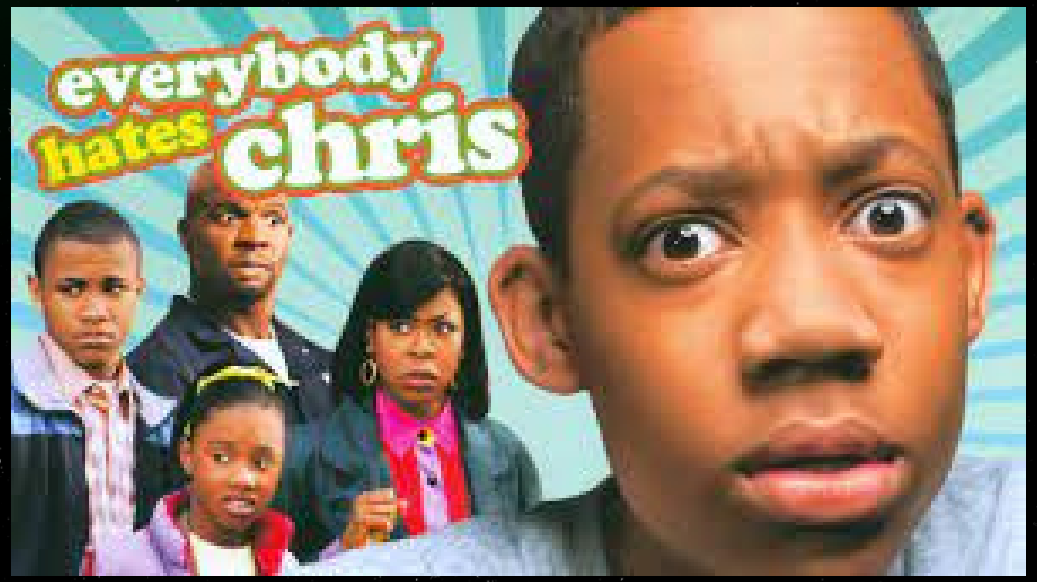
NOTES

EVERYBODY HATES CHRIS



SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 1 - SUPPOSED TO BE

You’re supposed to be scared cause if you ever put your hands in my son again...

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 1 - SUPPOSED TO BE

You're supposed to be scared cause if you ever put your hands in my son again...

É para você ficar com medo porque se você colocar as suas mãos no meu filho de novo...

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 1 - SUPPOSED TO BE

You're supposed to be...

É para você estar/ser...

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 1 - SUPPOSED TO BE

You're supposed to be...
É para você estar/ser...

→ **You're supposed to be** my friend
É para você ser meu amigo

→ You're supposed to be at work
É para você estar no trabalho

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 2 - AIN'T

...you ain't going to jail,
...você não vai para a cadeia

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 2 - AIN'T

...you ain't going to jail,
...você não vai para a cadeia

→ you **ain't** going to = you **are not** going to
você não vai

PRONÚNCIA: /eint/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 2 - AIN'T

→ You ain't going to do it
Você não vai fazer isso

→ You ain't going to believe this
Você não vai acreditar nisso

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 2 - AIN'T

→ You ain't going to like
Você não vai gostar

NOTES

CONTRAÇÃO 2 - AIN'T

→ You ain't going to like
Você não vai gostar

→ You ain't going to use
Você não vai usar

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 2 - AIN'T

→ You ain't going to like
Você não vai gostar

→ You ain't going to use
Você não vai usar

→ You ain't going to watch
Você não vai assistir

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

You're supposed to be scared cause if you ever put your hands in my son again...

É para você ficar com medo porque se você colocar as suas mãos no meu filho de novo...

...you ain't going to jail,
...você não vai para a cadeia

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

I'm going to jail

Eu vou para a cadeia

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

I'm going to jail

Eu vou para a cadeia

PRONÚNCIA: /am gouinã djeiãl/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

I'm going to jail
Eu vou para a cadeia

PRONÚNCIA: /am gouinã djeiãl/

I'm going to... = I'm gonna...
Eu vou...

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

TO BE = SER/ESTAR

I'm going to be	I'm gonna be
Eu vou ser/estar	Eu vou ser/estar

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY+

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

When you're in the shower.
Quando você estiver no chuveiro.

I'm gonna be there. You think I'm playing?
Eu vou estar lá. Acha que eu estou brincando?

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

When you're watching TV.
Quando você estiver assistindo TV.

I'm gonna be there. You think I'm playing?
Eu vou estar lá. Acha que eu estou brincando?

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GÃNNA

Even in your dreams
Até mesmo nos seus sonhos

I'm gonna be there. You think I'm playing?
Eu vou estar lá. Acha que eu estou brincando?

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GONNA

→ I'm gonna find you FIND = ENCONTRAR
Eu vou encontrar você

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GONNA

→ I'm gonna find you — FIND = ENCONTRAR
Eu vou encontrar você

→ I'm gonna tell you — TELL = CONTAR
Eu vou te contar

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY+

NOTES

CONTRAÇÃO 3 - GONNA

→ I'm gonna find you — FIND = ENCONTRAR
Eu vou encontrar você

→ I'm gonna tell you — TELL = CONTAR
Eu vou te contar

→ I'm gonna kill you — KILL = MATAR
Eu vou te matar

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY+

NOTES

CONTRAÇÃO 4 - ERROS

→ Do you think I'm playing ?
Você acha que eu estou brincando?

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY +

NOTES

CONTRAÇÃO 4 - ERROS

→ Do you think I'm playing ?
Você acha que eu estou brincando?

→ What are you doing?
O que você está fazendo?

What you doing?
/uatchu duin/

NOTES

CONTRAÇÃO 4 - ERROS

→ Do you think I'm playing ?
Você acha que eu estou brincando?

→ What are you doing?
O que você está fazendo?

What you doing?
/uatchu duin/

→ Where are you at?
Onde você está?

Where you at?
/uériu ét/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 5 - RUIU

Breaking bad

Tell me why you're doing this, seriously.

Me diga por que você está fazendo isso, sério

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 5 - RUIU

Why do you do it?

Por que você faz isso?

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 5 - RUIU

Why do you do it?

Por que você faz isso?

PRONÚNCIA: Why do you /uai ruiu/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 5 - RUIU

Why do you do it?

Por que você faz isso?

PRONÚNCIA: Why do you /uai ruiu/

How do you do it? /hau ruiu/

Como que você faz?

SEJA POLIGLOTA

FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 5 - RUIU

Why do you do it?

Por que você faz isso?

PRONÚNCIA: Why do you /uai ruiu/

How do you do it? ⟶ /hau ruiu/

Como que você faz?

What do you do? ⟶ /ua ruiu/

O que você faz?

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY+

NOTES

CONTRAÇÃO 5 - RUIU

Money, mainly

Dinheiro, principalmente

There you go

Aí está

Nah, come on, man!

Não, fala sério, cara!

SEJA POLIGLOTA

FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 6 - TH

She is the one

Ela é a escolhida

she is the /shí zãuân/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 6 - TH

S + TH (não pronuncia o TH)

What is this place?
Que lugar é esse?

PRONÚNCIA: /UARIS ZIS pleis/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES

CONTRAÇÃO 6 - TH

S + TH (não pronuncia o TH)

What is this place?
Que lugar é esse?

PRONÚNCIA: /UARI ZIS pleis/

Is this a bad time?
É um momento ruim?

PRONÚNCIA: /izis/

SEJA POLIGLOTA
FROM: BRASIL
TO: FLUENCY

NOTES